

Germany-Ratingen: Demolition work

OJ S 167/2013 29/08/2013

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stadt Ratingen, Der Bürgermeister, Rechtsamt, Zentrale Vergabeverwaltung

Postal address: Minoritenstr. 2-6

Town: Ratingen

Postal code: 40878

Country: Germany

E-mail: zvv@ratingen.de

Telephone: +49 21025503009

Fax: +49 21025509300

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.ratingen.de>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Rathaus Abbruch, Sanierung und Schadstoffsanierung.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: Rathaus, Minoritenstr. 2–6, 40878 Ratingen.

NUTS code DEA1C Mettmann

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Rathaus Abbruch, Entsorgung und Schadstoffsanierung

Die Stadt Ratingen plant den Teilneubau des Rathauses an der Minoritenstraße in Ratingen. Es besteht aus 3 Gebäudeteilen, die sich U-förmig um einen Vorplatz gruppieren. Das Hauptgebäude, das mittig zwischen dem Westflügel und dem Ostflügel angeordnet ist, besteht aus Kellergeschoss, Erdgeschoss sowie 7 Obergeschossen. Es ist vorgesehen, die bestehende Bausubstanz bis auf die Erdgeschossfußbodenplatte abzubrechen und Haupttrakt und Ostflügel neu zu bauen. In dem Westflügel, der ebenfalls mit dem Hauptgebäude verbunden ist, wird eine Schadstoffsanierung und eine Entkernung durchgeführt.

Abbruch Hauptgebäude:

- Bruttorauminhalt Hauptgebäude: 21.775,00 m³,
- Geschossdecken [Stahlbeton]: 1 442 [m³],
- Massivwände [Stahlbeton]: 645 [m³],
- Massivbrüstungen [Stahlbeton]: 255 [m³].

Abbruch Ostflügel:

- Bruttorauminhalt Ostflügel: 3.150,00 m³,
- Geschossdecken [Stahlbeton]: 190 [m³],
- Massivwände [Stahlbeton]: 90 [m³],
- Massivbrüstungen [Stahlbeton]: 26 [m³].

II.1.6. CPV code(s)

45111100 Demolition work, 45110000 Building demolition and wrecking work and earthmoving work, 45111000 Demolition, site preparation and clearance work

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 6.1.2014. Completion 15.2.2015

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Vertragserfüllungsbürgschaft 5,0 %;
Gewährleistungsbürgschaft 3,0 %.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

VOB/B

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Bietergemeinschaft mit gesamtschuldnerischer Haftung gegenüber der Auftraggeberin (nähere Einzelheiten: siehe Vergabeunterlagen).

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: — mit dem Angebot: Eigenerklärung zur Zuverlässigkeit (vol 5b EG ergänzt durch die Stadt Ratingen um die Eigenerklärung zur Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit/Gesetzestreue);
— mit dem Angebot: Verpflichtungserklärung zu Tariftreue und Mindestentlohnung für Dienst- und Bauleistungen unter Berücksichtigung der Vorgaben des Tariftreue- und Vergabegesetzes Nordrhein-Westfalen (VOL 5f EG) Dies gilt für die Bieter/innen bei Angebotsabgabe als auch für deren Subunternehmer/innen, Sub-Subunternehmer/innen usw. sobald diese feststehen. Entsprechendes gilt auch für die Verleiher von Arbeitskräften;
— mit dem Angebot: Verpflichtungserklärung nach § 18 Tariftreue- und Vergabegesetz Nordrhein-Westfalen zur Beachtung der ILO-Kernarbeitsnormen (VOL 5g EG);
— Verpflichtungserklärung nach § 19 Tariftreue- und Vergabegesetz Nordrhein-Westfalen zur Frauenförderung und Förderung der Vereinbarkeit von Beruf und Familie (VOL 5i EG);
— Auf Verlangen der Vergabestelle sind von den Unternehmen, deren Angebote in die engere Wahl für eine Auftragsvergabe kommen, vorzulegen: Fotokopien der Unbedenklichkeitsbescheinigungen des Finanzamtes, einer Krankenkasse, der Berufsgenossenschaft jeweils nicht älter als 12 Monate im Zeitpunkt der Submission. Wenn eine Unterlage den Hinweis "gilt nur im Original" o. ä. enthält, ist zwingend das Original (keine Fotokopie) vorzulegen;
— Besondere vertragliche Nebenbedingung zur Beachtung der in den ILO-Kernarbeitsnormen festgelegten Mindeststandards durch Nachunternehmerinnen bzw. Nachunternehmer unter Berücksichtigung der Vorgaben des Tariftreue- und Vergabegesetzes Nordrhein-Westfalen (TVgG – NRW).

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: (1) Gesamtumsatz der letzten 3 Geschäftsjahre, gegliedert nach Entkernung, Schadstoffsanierung, Abbruch;
(2) Fotokopie der Bescheinigung des Versicherers über eine Betriebshaftpflichtversicherung über mindestens 3.000.000,- EUR für Personenschäden sowie mindestens 5.000.000,- EUR für sonstige Schäden von einem in der EU zugelassenen Haftpflichtversicherer.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

(1) Es müssen 3 (drei) einschlägige Referenzen über vergleichbare Projekte, für mindestens 500 000 EUR Netto im Jahr, für die letzten 3 (drei) Geschäftsjahre in Schadstoffsanierung, Abbruch und Entsorgung mit mindestens folgenden Angaben vorgelegt werden:
— Ansprechpartner;

- Art der ausgeführten Leistung;
- Auftragssumme;
- Ausführungszeitraum;
- stichwortartige Benennung des mit eigenem Personal ausgeführten maßgeblichen Leistungsumfangs einschließlich Angabe der ausgeführten Mengen (Schadstoffsanierung, Abbruch und Entsorgung);
- Zahl der hierfür durchschnittlich eingesetzten Arbeitnehmer;
- Kurzbeschreibung der Baumaßnahme einschließlich eventueller Besonderheiten der Ausführung.

(2) Durchschnittliche Anzahl an Beschäftigten der letzten 3 Geschäftsjahre gegliedert nach Berufsgruppen.

(3) Für Bauleistungen dieser Art zur Verfügung stehendes, technisches Personal, gegliedert nach Leitung und Ausführung.

(4) Auszug von Verbandsmitgliedschaften.

(5) Nachweis der Sachkunde nach TRGS 519: mindestens 4 Personen, die sich während der Schadstoffsanierungsarbeiten ständig auf der Baustelle befinden, müssen einen Sachkundennachweis nach TRGS 519 (TRGS 519, Punkt 2.7) besitzen, oder einen gleichwertigen Nachweis, eine gleichwertige Eignung des EU - Mitgliedsstaates, in dem der Bieter/die Bieterin ihren Sitz hat. Gleichwertigkeit bedeutet dabei, dass folgende Vorgaben aus der TRGS 519 als Mindestanforderung erfüllt sind:

Zulassung:

Abbruch- und Sanierungsarbeiten an Asbestprodukten dürfen nur von Fachbetrieben durchgeführt werden, die von der zuständigen Behörde zur Durchführung dieser Arbeiten zugelassen worden sind. Im Rahmen des Zulassungsverfahrens ist der Nachweis der ausreichenden personellen und sicherheitstechnischen Ausstattung zu erbringen.

Sachkundige Personen:

Sachkundig sind Personen, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung und Erfahrung ausreichende Kenntnisse bei Tätigkeiten mit asbesthaltigen Gefahrstoffen haben und mit den einschlägigen staatlichen Schutzvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien und dem Stand der Technik so vertraut sind, dass sie die erforderlichen Schutzmaßnahmen bei Tätigkeiten mit asbesthaltigen Gefahrstoffen beurteilen können. Der Nachweis der Sachkunde wird erbracht durch die erfolgreiche Teilnahme an einem behördlich anerkannten Lehrgang für Tätigkeiten mit asbesthaltigen Gefahrstoffen (Lehrgangsinhalt siehe Anlagen 3 und 4 zu der TRGS). Die erfolgreiche Teilnahme ist durch eine Prüfung nachzuweisen.

(6) Herstellerqualifikation Schweißen Klasse D (oder höher), nach DIN 18800, Teil 7.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1.

Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

30 ZV 250/13 B

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 10.10.2013 - 10:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

10.10.2013 - 10:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 20.12.2013

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 10.10.2013 - 10:00

Place:

Stadt Ratingen, Mnoritenstr. 2–6, 40878 Ratingen, Büro 422.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und ihre Bevollmächtigten.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

- Unter <http://www.evergabe.nrw.de/VMPCenter/> finden Sie weitere Informationen zum Verfahren. Dort können Sie die Vergabeunterlagen kostenlos anfordern und herunterladen und Nachrichten der Vergabestelle einsehen;
 - Die Stadt Ratingen übernimmt keine Verantwortung für die Vollständigkeit und Richtigkeit von Bekanntmachungen, die in Ausschreibungsblättern oder auf Ausschreibungsplattformen im Internet veröffentlicht wurden, deren Betreiber dazu nicht von der ausschreibenden Stelle legitimiert wurden. Legitimiert wurden nur das Amtsblatt der EU, www.bund.de, und die Firma Bi-Medien;
 - Die Vergabeunterlagen werden nicht postalisch versandt;
 - Zusätzliche Auskünfte über die Vergabeunterlagen und diese Angebotsaufforderung sind spätestens am 7. Tage vor dem Tag der Angebotseröffnung (somit spätestens eingehend am 3.10.2013) bei der genannten Vergabestelle in Textform anzufordern;
 - Mit der Abgabe eines Angebotes unterliegt der Bieter/die Bieterin den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote gemäß § 19 EG VOB/A;
 - Die Sprache ist Deutsch (gilt für Angebote und kompletten schriftlichen und mündlichen Verkehr);
 - Eine Rüge nach § 107 Absatz 3 Nr. 1 GWB gilt bei diesem Vergabeverfahren nur dann als unverzüglich bei der Stadt Ratingen, Rechtsamt, Zentrale Vergabeverwaltung per Briefpost oder per Telefax eingelegt, wenn eine der folgenden weiteren Voraussetzungen vorliegt:
 - a) Eingang während der Angebotsfrist spätestens am siebten Kalendertage nach Besuch des Projektraumes auf dem Vergabemarktplatz(www.evergabe.nrw.de/VMPCenter/) oder
 - b) Eingang während der Frist nach § 101a Absatz 1 GWB spätestens am siebten Kalendertage nach Versand der Benachrichtigung über die Informations- und Wartepflicht.
- Bekanntmachungs-ID: CXPTY5YYJR.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bezirksregierung Düsseldorf, Vergabekammer

Postal address: Am Bonnhof 35

Town: Düsseldorf

Postal code: 40474

Country: Germany

E-mail: Poststelle@BezReg-Duesseldorf.NRW.de

Telephone: +49-211-475-3131

Fax: +49-211-475-3989

Internet address: www.BezReg-Duesseldorf.NRW.de

Body responsible for mediation procedures

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Auf die Beachtung/Berücksichtigung der Rechtsbehelfsfrist nach § 107 Absatz 3 Nr. 4 GWB wird ausdrücklich hingewiesen (Der Nachprüfungsantrag vor der Vergabekammer ist unzulässig, wenn mehr als 15 Tage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind).

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Bezirksregierung Düsseldorf, Vergabekammer

Postal address: siehe oben

Country: Germany

E-mail:

VI.5. Date of dispatch of this notice

27.8.2013